GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko

# PROYECTO "HOBEN Y TALENTOSO" TA INTRODUCI SU PROPIO PAGINA FACEBOOK

E idea di duna reconocemento na e hobennan Arubiano cu ta destaca den diferente ramo manera educacion, innovacion, deporte, arte, musica, ta un iniciativa di Prome Minister Mike Eman cu a keda hopi bon ricibi.

Esey, ademas di e hecho cu tin mas hoben cu merece di wordo pone den luz positivo, ta pone cu pa di dos aña consecutivo, ta bay produci e buki "Hoben y Talentoso." Pa dun'e un plataforma y exposicion mas amplio, a opta pa drenta e media social introduciendo e aña aki un pagina di Facebook.

Pa medio di dje ta busca pa crea y mantene un contacto cu hobennan dor di intercambia informacion, motiva otro hobennan y crea un red di apoyo.



FELIZ DIA DI PRENSA

## Presidente di Parlamento drs Marisol Lopez-Tromp:

# Den formacion di un sociedad, Prensa tin responsabilidad grandi



"**DEN** un era caminda sistemanan di comunica cu otro cada dia ta bira mas rapido y mas cortico, e rol di Prensa ta sigui esencial den henter e proceso aki.

Periodismo den ultimo decadanan, a haya su mes confronta cu diferente reto di un sistema di comunicacion mucho mas moderno y efectivo, caminda informacion ta yega na un hende mucho mas rapido cu tabata e caso 10 of 20 aña pasa. Si antes dunamento di noticia a inicia riba un tipo di pamfleta, esaki a bira un corant, cu despues a haya e reto di radio, cu na su turno a haya e reto di television, cu na su turno a ser confronta cu e sistema di Internet y tambe celular y asina por sigui menciona cantidad di sistema cu a cambia den transcurso di ultimo añanan.

Sistemanan di comunicacion super moderno caminda e ciudadano ya no mester spera su dia siguiente pa wordo informa di acontecimentonan den nan pais.

Sinembargo mey-mey di tur e modernismo aki, e trabou di periodistanan, e trabou di reportero- y fotografonan no a cambia den buscamento di informacion, procesa esaki pa hiba n'e ciudadano como noticia. Mientras cu den cierto aspecto su trabou a cambia y por a bira mas facil, e obligacion di busca noticia, di busca informacion cu comunidad tin mester, lo no cambia ya cu ta un aspecto humano cu ningun sistema electronico of cualkier otro forma, lo por cambia of reemplasa.

Den su lucha pa busca noticia, tarea di e periodista ta wordo guia na tur momento p'e berdad di e noticia, pa su importancia y pa su veracidad, ya cu e noticia cu ta yega na cualkier persona den nos comunidad, por influencia y hasta cambia su bida den diferente forma.

Ultimo simannan mundo a conoce di cerca e peligernan serio y desastroso cu trabou di un periodista por contene, ora cu den e guera na Siria, e periodista Mericano James Foley, a wordo decapita despues di algun luna deteni p'e grupo gueriyero ISIS, mientras cu tin otronan cu a perde nan bida den nan determinacion pa busca e noticia pa trece cosnan cu mundo no tur ora ta scucha of mira.

Na mes momento mester reconoce tambe e balor inmenso cu e trabou periodistico tin den formacion di un sociedad, ya cu fuera di ta informa henter comunidad, periodistanan tin e tarea grandi di educa hende cu e berdad of cu cualkier analisis cu nan por haci riba cualkier tema of topico, cu ta di vital importancia pa formacion di nos hendenan.

Den hopi pais sinembargo, prensa tin ora ta wordo uza como un arma politico, un sistema pa saca probecho publicitario sin tuma na consideracion cu loke ta wordo publica of transmiti, no semper ta basa riba e berdad total y consecuencianan di e situacion aki, tardi of tempran, lo tin su influencia negativo riba un of mas persona, un organisacion of un negoshi, pero den algun caso, hasta riba un famia completo.

Awe riba Dia di Prensa ta bon para keto un rato riba e rol importante di prensa, pa duna pueblo bon informacion, pa suministra comunidad cu informacionnan imparcial, veridico y corecto. Tin algun cu ta laga sensacionalismo sin base domina nan informacion, cual por causa hopi daño den nos comunidad y cu lo tuma hopi tempo pa drecha.

Awe riba Dia di Prensa, mi ta desea na un y tur cu ta traha den e ramo di periodismo, un feliz dia, colma di reconocimento pa e trabou cu Boso ta desplega tur dia."

# Criatura cu a guli awa den piscina a muri na Colombia

**KRALENDIJK** - Diasabra 30 di augustus pa mas o menos 6'or di atardi a pidi asistencia di polis i ambulance relaciona cu un caso caminda un criatura lo a guli hopi awa den e piscina na un localidad publico situa den Antriol na Boneiro. Tabata trata di criatura di 3 aña di edad. Personal di ambulance a transporta e victima cu urgencia pa poli clinica. Despues cu dokternan a logra pa victima reacciona, a transporte cu ambulance flight den un estado delicado pa Colombia pa tratamento medico mas avansa. Diadomingo 31 di augustus den oranan di mainta a drenta e tristo noticia cu e victima di nomber Marshaney Marcela Molina, nace na Aruba 27 september 2010 a fayece. Pas na su restonan i forsa na e famia.



EDITORIAL

# Crisis economico tambe a cambia prensa den su totalidad

Pa; Victor (Toko) Winklaar

**AWE** ta celebra Dia di Prensa y ta na su lugar pa para keto un rato y analisa e desaroyonan relaciona cu e rol cu periodismo a bin ta hungando ultimo tempo den desaroyo mundial.
Ta un hecho sin precedente pa observa aki, cu e crisis financiero global, a afecta e trabou di prensa rond mundo y mescos cu tur otro negoshi, e ofishi di periodismo tambe a sufri bou di esaki na casi tur parti di mundo y tambe aki na Aruba.

Medionan di comunicacion a bin ta luchando formalmente rond mundo pa mantene cabes riba awa, caminda fuera di e crisis economico, medionan di comunicacion tambe a bin ta luchando contra modernisacion di henter e sistema di duna noticia y pa informa pueblo.
Mayoria corant rond mundo na dado momento, a bin ta lucha formalmente contra no solamente e problema dia pa dia cu prijs di papel, pero tambe cu e sistema di internet y di media social, caminda noticianan ta yega mucho mas rapido na cualkier hende na tur parti di mundo.
Un tempo television tabata e rival di mas grandi caminda un hende por sinta dilanti television y mira tur loke a caba di pasa of ta pasando na cualkier skina rond di nos globo, ya cu nada ta keda sin wordo cubri of atendi.

Den esaki prensa skirbi a logra di atende cu e reto aki y sin duda a supera e rivalidad aki den diferente forma, pero despues a surgi otro rivalnan mas serio riba internet manera websitenan cu ta pone noticia practicamente algun minuut despues cu nan sosode y e tipo di linknan aki, a lanta manera paddenstoel tur caminda, loke a bira otro reto grandi pa medionan di comunicacion mas tradicional.
Despues a surgi otro rival den loke ta conoci awendia como Facebook, caminda practicamente cualkier ciudadano a transforma su mes den un fuente di noticia, sea local of internacional y riba e tereno aki tin un desaroyo cu ta otro peliger mas pa medionan di comunicacion tradicional manera corant, radio y television.

Hunto cu e hecho cu telecomunicacion awendia, pa medio di un celular, cualkier individuo por capta imagennan noticioso y pone esaki al instante riba un di e rednan social caminda fuera di Facebook, a surgi otronan manera Twitter, Instagram y otronan cu tambe ta brinda servicio di informacion.
Riba e tereno aki medionan di comunicacion tradicional a sufri un situacion sumamente delicado ya cu si antes comercio tabata e wes'i lomba di medionan di comunicacion cu nan propaganda y avisonan, awendia mas y mas comercio tambe ta forma parti di henter e sensacion di social media y ta pone nan promocion riba e sistemanan aki, y na mes momento reduci nan sosten na medionan tradicional.



Lo keda un disputa semper cual di e medionan ta brinda e comerciante un servicio mas completo y mas eficiente ya cu no tin prueba cu haciendo uzo di e servicionan social aki, e aviso of propaganda di un producto ta yega n'e maximo capacidad cu e comerciante ta desea.
Ta keda un hecho cu pa medio di un corant, un publicacion ta keda riba papel pa semper, pa algun dia y pa algun siman, ya cu e ta imprimi, mientras cu den otro sistemanan ta cuestion di algun tempo prome cu e perde for di bista pa habri lugar pa otro informacion.

Sinembargo un di e problemanan mas grandi awendia tanto rond mundo, pero tambe aki na Aruba, t'e calidad di periodismo cu ta ser hiba, caminda gigantenan den e mundo di informacion a dicidi di busca e caminda di sensacionalismo, ya cu eynan nan ta kere mayoria di hende kier bay.
Un ehempel tristo di esaki t'e forma con medionan ta duna cobertura na asesinato di un periodista dor di e grupo ISIS, esun cu ta yama su mes Estado di Islam, caminda a bula cabes di e periodista aki.
E grupo di asesino aki ta graba un ehecucion asina y ta manda esaki pa medionan di comunicacion tanto social como comercial, caminda pa colmo tin hende cu ta sigui manda esaki rond y asina e tipo di "propaganda" aki ta haya su acogida loke ta haci e acto aki, como un exito pa e burdugunan envolvi.

Lamentablemente nos tin cu remarca aki cu esaki ta un di e pruebanan di periodismo rond mundo y tambe aki na Aruba ta wordo influencia rapidamente y kende cu kier pone algo den publicidad, na un of otro forma ta logra haya sea un periodista of un medio di comunicacion disponibel pa publica esaki sin mas.
Aki na Aruba e no ta diferente caminda tin varios medio cu no ta sconde nan preferencia politico, nan preferencia comercial y ta ser permiti wordo manipula y uza pa cualkier instancia cu kier haci esaki.
Ya no ta analisa un informacion si realmente e ta cumpli cu e reglanan existente den periodismo p'esaki wordo publica y p'e motibo aki tambe periodismo a converti su mes den un arma pa humiya otro, pa critica un otro cu no ta carga mesun pensamento lagando tur etica periodistico un banda.

Un di e aspectonan mas preocupante t'e hecho cu awendia tin hopi comerciante a inventa e arte di traha un comunicado di prensa, pa promove un producto, na lugar di pone un aviso y e tendencia aki ta bira algo preocupante ya cu mas y mas esaki a bin ta pasando, ya cu tin asina hopi medio di comunicacion, tanto social como website y tambe medionan tradicional, cu sin mas ta hisa pone e comunicadonan aki den publicidad, perhudicando nan mes den e proceso aki.
Den ultimo simannan tambe por a mira tambe cu periodismo aki na Aruba no ta pasando den su mihor momento y awendia tur hende a bira periodista, tur hende ta skirbi, tur hende ta bisa algo ya cu medionan di comunicacion mes ta tolera y acepta esaki.

Awe Dia di Prensa ta un bon momento pa medionan di comunicacion, periodistanan serio y responsabel, analisa e situacion aki y defini un maneho cu mester cambia e situacion pesimo aki, cu sin duda no ta sirbi e interes y seriedad di periodismo.
Feliz Dia di Prensa!!!

# EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP

Op donderdag 2 oktober 2014 des namiddags om 14.00 uur, zal in de vergaderzaal van de "Aruba Surfside Marina", L.G. Smith Boulevard 7, Oranjestad, Aruba, ten overstaan van notaris mr M.J.C. Tromp of haar plaatsvervanger, de executoriale verkoop, als bedoeld in artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba casu quo als onherroepelijk gemachtigde bedoeld in artikel 1203 (oud Burgerlijk Wetboek van Aruba), bij opbod en daarop volgende afmijning worden gehouden van:



- het recht van erfpacht tot 18 januari 2056 op een perceel domeingrond, groot 630 m2, gelegen te Tanki Leendert in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba, Eerste Afdeling Sectie L nummer 4617, met de zich daarop bevindende opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "Tanki Leendert 102-J".

Inzetprijs: Afl. 175.000,==.



- het recht van erfpacht tot 16 september 2058 op een perceel domeingrond, ter grootte van 603 m2, gelegen te Mabon in het Vierde District van Aruba (kadastrale indeling 4-E-22), zoals nader omschreven in meetbrief nummer 47 van vijf en twintig maart negentienhonderd acht en negentig, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Caya Mangazina 31".

Inzetprijs: Afl. 115.000,==.



- een perceel eigendomsgrond, groot ongeveer 418 m2, gelegen in het Vierde District van Aruba te Cura Cabai, afkomstig van het restant van meetbrief nummer 54 van 13 juli 1980 of zoveel groter of kleiner, na kadastrale opmeting zal blijken zoals op het terrein is of zal worden afgebakend en aangegeven als kavel 6 op een tekening opgemaakt door LEB-GROUP, met de zich daarop bevindende opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "Cura Cabai 124-E".

Inzetprijs: Afl. 175.000,==.



- Een perceel eigendomsgrond, gelegen te Sabania Abao op Aruba, uitmakende een ter plaatse afgebakend gedeelte van het perceel kadastraal bekend als Land Aruba Derde Afdeling Sectie B nummer 828, ter grootte van ongeveer 1.885m2, welk perceelsgedeelte nader is omschreven in het particuliere meetdocument nummer WLA/072 de dato zeven en twintig maart negentienhonderd zes en negentig, met het zich daarop bevindende woonhuis, plaatselijk bekend als "Sabania Abou 30-G".

Inzetprijs: Afl. 215.000,==.



- een perceel eigendomsgrond, groot ongeveer 500 m2, gelegen te Wajaca in Aruba, staat bekend als kavel L-10, afkomstig van de gronden van het perceel kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie T nummer 40, of zoveel groter of kleiner als na kadastrale opmeting zal blijken zoals op het terrein is of zal blijken of zal worden afgebakend, zoals nader beschreven in een Grensbrief opgemaakt door ADD Engineering & Consulting N.V. gevestigd in Aruba, de dato negen april negentienhonderd zes en negentig, nummer ADD/010, met het daarop gebouwde woonhuis plaatselijk bekend als " Wayaca Residence 447 ".

Inzetprijs: Afl. 295.000,==.

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.
De executant behoudt zich het recht voor, de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting de reden(en) daartoe te noemen.
Tot en met 17 september 2014 kan onderhands op het te executeren registergoed worden geboden bij een aan voornoemde notaris mr M.J.C. Tromp gericht geschrift.

Bieders dienen terstond een bankgarantie te overleggen en in het bezit te zijn van een geldig identiteitsbewijs.

Notariskantoor mr M.J.C. Tromp
Santa Cruz 35
Tel: 5853500/5857900
Fax: 5854222
Email: veiling@notaristromp.com/auction@notaristromp.com

Drs. Paul Croes, Minister di asuntonan Social, Hubentud y Labor;

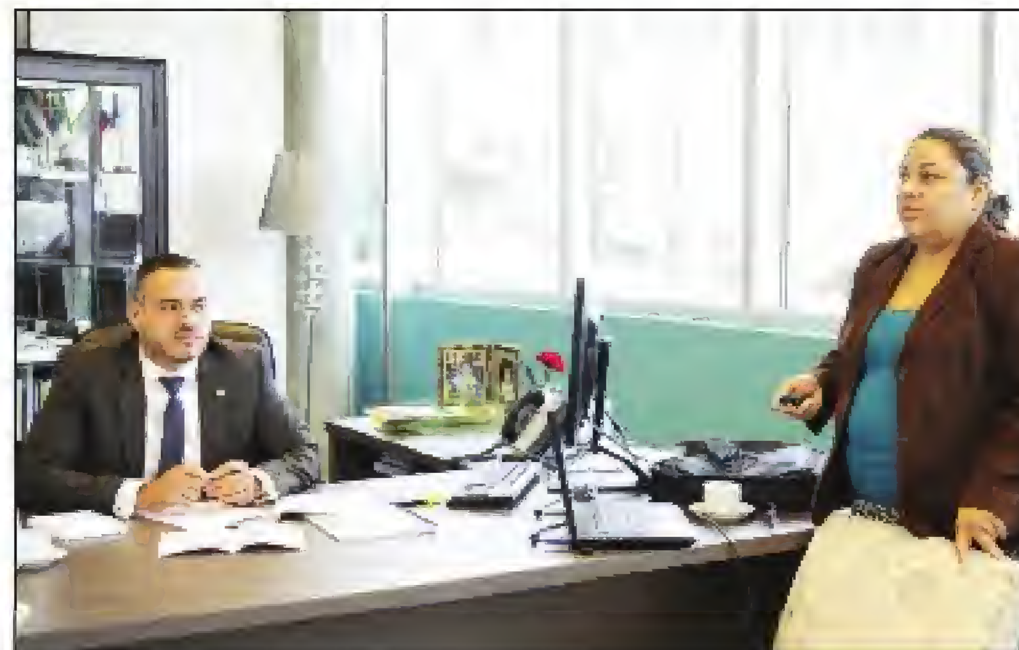
# "Cuido, guia y leynan pa personanan cu limitacion ta keda nos prioridad"

**MINISTER** Paul Croes a haya presentacion riba e situacion di persona cu limitacion na Aruba. Segun cifranan oficial di censo lo mester tin alrededor di 7000 persona den nos comunidad cu discapacidad.

Sra. Carol Kock hunto cu e team di departamentonan di asuntonan social di Aruba a mustra riba e diferente categorianan di discapacidad cu nos conoce riba nos isla.

Locual ta resalta ta e cantidad di personanan cu limitacion visual cu tin.





Minister Croes ta sinti e necesidad pa e tipo di informacionnan aki ta conoci den varios sector na Aruba, pa motibo cu e ta duna bo e posibilidad di crea maneho y asina apoya esnan cu limitacion, como tambe organisacionnan den e sector social.

Den e cantidad di personanan cu cierto limitacion, tin un cantidad tambe cu ta trahando, cu ta forma parti di nos mercado laboral.

Esaki siguramente ta locual Minister Paul Croes ta encurasha tambe.

Varios plan di Minister Croes ta exactamente dirigi riba stimula nos mercado laboral.

Minister a keda hopi interesa den e datonan di e investigacionnan presenta pa e team di departamento di asuntonan social.

"Nos ta leu di unda cu nos mester ta den opvang, cuido y participacion di personanan cu limitacion den nos pais.

Esaki ta algo cu nos lo continua como prioridad di gobierno, Minister Paul Croes a señala.

## Maleteronan ladron na Aeropuerto a causa Aruba masha daño

# Pueblo biahero no ta sinti nan sigur mas, si mira con facil ladronicia ta tuma lugar

**DIABIERNE** ultimo, Corte di Husticia den Prome Instante a trata e caso di ladronicia for di juni 2013 te cu mei 2014, cu a bin ta tuma lugar na Aeropuerto Internacional Reina Beatrix. Diabierne ultimo a bin dilanti 8 empleado di GenAir, pero di acuerdo cu Huez, ainda tin mas hende pa detene.

E ladronnan aki, a sa di horta, oloshi, camara, perfume, laptops y Ipads for di maleta y/of handbag di e pasaheronan.

E personanan aki: Waly Hernandez, Marvin Dirks, Airon Maduro, Renaldo Gomez, Juan Creos, Shannon Wernet, Urvin Helder y e unico sospechoso cu no tabata presente tabata Ishomar Ruiz. Pa tratamento di e caso aki, Hueza scoge un dia y asina mes no a keda cla, pa cual a dicidi cu lo sigui e caso aki diarazon awor, pa 9 or di mainta. Ministerio Publico no a haya ni e oportunidad pa demanda su castigo p'e actonan aki.

Den sala di Corte, tabatin masha interes p'e caso aki, unda por a tende cu no ta solamente e maleteronan ta den e operacion di ladronicia aki, pero hasta tin miembro di seguridad di Aeropuerto.

Si tende con facil e hendenan aki tabata habri maleta di un pasahero, pa horta loke nan ta kere cu ta importante y di balor, mesun facil, nan por pone e.o. droga den un maleta y e pasahero ey ta hay'e den problema serio, sin cu e sa cu t'e bandidonan aki a haci esaki.

Loke ta doloroso di e caso aki, cu tin hopi otro empleado cu sa di e operacion aki, y hasta ta testigo di e ladronicia aki, pero a prefera di keda keto y no a denuncia esakinan.

E caso aki a cuminsa lora, ora cu Waly Hernandez a keda deteni dia 17 di februari ultimo, despues cu un miembro di seguridad a denunci'e como un di e ladronnan. Polis a dicidi di haci un entrada hudicial na cas di Waly Hernandez y autoridad mes no por a kere loke nan a mira. Un cantidad grandi di Ipads, laptops, boter di perfume, cu ni un tienda no tin un inventario asina grandi.

Waly Hernandez a dicidi di basha abao, a bisa cu ta un tal Tata, kende a resulta di ta hefe di e grupo di ladron aki. Na Tata mester entrega tur mercancia cu a keda horta y Tata lo percura pa bende esakinan pa despues reparti e placa.

Esnan cu e investigacion a mustra Waly Hernandez como 24 potret di personanan cu nan ta considera como sospechoso, pero a mustra riba solamente 7 colega maletero mas, di cual Airon Maduro ta un amigo di un miembro di Cuerpo di Seguridad di Aeropuerto, kende tambe ta complice den e ladronicianan aki.

Durante su detencion na KIA, Waly Hernandez a denuncia cu el a keda menasa pa Tata cu morto.

Kende ta Tata? A resulta cu e ta Urvin Helder, kende tur sospechoso ta apunta di ta Hefe di e Organisacion Criminal aki.

A bin na cla tambe, cu dos supervisor di GenAir tambe tabata colabora cu e grupo di ladron aki. Un di e supervisornan hasta a splica den detayes con e ladronicianan aki tabata tuma lugar. Tabata den e espacio unda ta pone e maletanan, esakinan ta wordo habri, y asina ta coy loke ta di importancia y balor, sconde esaki bao di nan flanel y faha, pa despues cana bay baño sconde esakinan.

Despues e ladronnan ta bay kantine pa recoge nan rugzak, pa bolbe baño pa recoge e articulonan horta.

Seguridad di Aeropuerto no ta controla nan ora di salida, pero ora di entrada so, y asina e operacion ta bay masha facil, pasobra no tin control at all.

Den oranan di anochi, e ta bay mas facil, pasobra no tin mucho control of no tin mes, un testigo a duna di conoce.

Durante e investigacion aki, Ministerio Publico a duna ordo hasta pa tap combersacion telefonico di casi tur e sospechosonan, pero tambe a sigui algun mensahe di What's Up. Manera menciona, e caso aki ta sigui diarazon awor. Interesante pa tende con e "coleganan" ladron lo sigui declara contra di otro.

## Manera AWEMainta a publica diasabra ultimo

# Desaroyadornan Southwest a haya extension di 3 luna mas

**USANDO** un frase masha conoci pa difunto Betico Croes, dia el a bisa tempo cu Lago a sera su portanan: "Si tin un porciento cu por habri e refineria aki bek, explor'e"

Esey ta loke cu Minister Otmar Oduber a haci prome di a biaha pa Santo Domingo den fin di siman, esta despues di consulta cu AIB Bank, cu maske deadline p'e compania Southwest a expira, mirando cu nan a bin cu documento mas concreto, a bay di acuerdo pa extende e opcion cu 3 luna mas.



E solo hecho cu Southwest no a cumpli diabierne ultimo, di pone 100% di financiamento riba mesa, ta duna Gobierno tur razon pa "recall" e garantia poni na un cuenta bancario.

Sigur cu Minister Otmar Oduber tabata determina pa call of e deal cu Southwest, pero den mesun rosea a bisa, si e compania bin cu algo concreto riba mesa, ta keda na AIB pa conseha kico pa haci.

Y tabata AIB cu ta mira cu tin un posibilidad, y como tal a dicidi di otorga 3 luna mas, pa Southwest keda cla, pa sobra de facto Gobierno ta masha interesa pa haya un Hard Rock Cafe Hotel & Casino, pero mas ainda un centro di entrenamento, manera tempo di un Hotelvakschool.

E Director di Casino Operations di cadena Hard Rock, Eddie Lynn recientemente a bolbe reitera nan interes den e proyecto, unda Bushiri Beach Hotel ta. Esaki so ta motibo pa Gobierno evalua pa tog duna un extension mas.

Si anteriormente Gobierno di MEP, a tene e compania Spaño mas cu e tempo aki na liña, anto un otro 3 luna mas, no ta nada nobo.

AIB Bank di Aruba a encabesa e consorcio di institutonan financiero interesa den financia e proyecto.

E desaroyadornan a informa AIB cu awor tin un partner strategico nobo cu ta duna mas confiansa na henter e plan di negoshi.

Ta spera cu den e 3 lunanan cu Gobierno a duna, lo por keda cla cu tur otro detaye cu falta, pa di berdad por cuminsa mira movecion riba e tereno.

Nos a trata di haya Minister Otmar Oduber na telefon, pero sin exito. Cu manera menciona, e ta na Santo Domingo y for di Santo Domingo lo sali pa Miami pa conferencia cu companianan crucero.

## Rene Herde'

# Prensa tin un rol crucial den desaroyo di nos pais

**PRENSA,** sea corant, radio, television, on-line y off-line, ta hunga un rol crucial den desaroyo di tur pais: prensa ta yuda forma opinion di individuonan, di gruponan y di practicamente tur sector di comunidad y consecuentemente e posicion y accionnan cu pueblo y tur grupo ta tuma, basa riba e informacion cu nan haya.....di prensa. Netamente pasobra prensa tin e rol asina importante aki, ta surgi un cantidad di pregunta tur rond di mundo, riba e calidad, obhetividad y capacidad di prensa pa procesa tur e informacion cu e ta haya na un forma cu ta duna pueblo un bista real y confiabel. Conclusion: pueblo - y no solamente pueblo na cas y riba caya- kier sa con ta para cu credibilidad y confiabilidad di prensa.

Pakico un mes un asunto ta wordo presenta di diferente forma y cu diferente splicacion totalmente contrario den diferente medio di prensa?

Den ausencia di normanan skirbi, di ley y reglanan manera ta conta pa otro gremio profesional, di dokter y enfermera, di hues, polis y abogado, di maestro di scol y cokinan den restaurant, prensa ta funciona den un espacio sin norma y exigencianan di calidad y etica, di decencia y balornan. E norma y reglanan aki no ta skirbi niun caminda. Prensa ta liber! E no ta wordo controla. E no ta wordo sanciona, a menos cu den caso di violacion fragante di ley hues duna sentencia.



E libertad aki cu prensa tin ta un balor grandi den nos sistema di derecho. E pregunta cu mas y mas ta surgi sinembargo, ta si e libertad aki ta inlimita. Si no mester tin un set di regla, palabracion of acuerdonan, pa cuida netamente e berdad, e obhetividad, e calidad, e normanan moral, etico y di privacidad, pa preveni cu e libertad cu nos ta cuida tanto, no wordo maluza.

E necesidad ta grandi pa cuida e libertad di prensa contra abuso cu ta hiba na informacion completamente inventa y publica cu e unico intencion di mal informa pueblo, pa influencia decisionnan den un direccion subhetivo of hasta afecta hende personalmente pa satisface rabia personal. E forma pa logra e proteccion di e libertad aki sin frena e libertad mes, ta loke paisnan democratico rond di mundo ta lucha cun'e. Mientrastanto ta e medionan di prensa mes tin cu dicidi si nan ta scoge pa informa of mal informa pueblo. Si nan ta scoge pa duna informacion obhetivo of troce e informacion pa influencia opinion publico pa sirbi un interes subhetivo. Ta prensa mes tin cu scoge -tanten- pa publica informacion cu ta causa daño personal of pa no haci'e. Den ausencia di normanan periodistico pa cuida e libertad cu nos ta haya asina importante y pa sigura pueblo e miho informacion posibel, mas balansa posibel, mas detaya posibel, mas cla posibel y cu mas ta sirbi pa forma opinion den forma sincero y transparente, ta prensa mes tin cu fiha su normanan! Esaki ta un tarea moral gigantesco y un responsabilidad democratico enorme.

Awe riba dia di PRENSA LIBER, mi ta desea tur trahado den prensa y tur medio di prensa, ie sabiduria grandi y consenshi profundo cu nan tin mester, pa eherce e rol crucial aki den desaroyo di nos pais.

# Partido UP y Theo Heyliger ta keda ku man bashi

## Despues di a gana eleccion na St. Maarten

**PHILIPSBURG** – E partido United People's Party (UPP) di Theo Heyliger a gana eleccionnan pa Parlamento diabierna, pero toch e partido a keda man bashi. E shete asientonan cu e partido berde a haya net no tabata suficiente pa un mayoria absoluto di diescinco asientonan.

E otro tres ganadonan di asiento – National Alliance (kuater), Democratic Party (dos) i United St. Maarten Peolple's Party(dos) - den oranan di mainta a cera un acuerdo pa forma un gobierno nobo.

Ta custumber cu e ganado di eleccion ta haya e prome opcion pa forma un gobierno pero na St. Maarten e negociacionnan entre partnernan interesa ta cuminsa completamente arbitrario.

Partido UPP tabata envolvi den fraude di vota na 2010. Pero ta algun polis i un representante di e partido so a aparece dilanti hues. OM no a investiga UPP i e lider di partido Heyliger, motibo pa corte declara OM no receptivo.

Riba e lista di UPP tabatin entre otro e candidata Maria Buncamper-Molanus ku ta sospechoso di labamento di placa i Silvio Matser, cu na december mester a bini dilanti hues pa evacion di belasting pa un suma di 3.2 miyon dollar. Matser tabata como ultimo candidato riba e lista di UPP pero el a haya asina tanto voto personal cu e lo bira miembro di e parlamento nobo.

Ta remarcabel cu Silveria Jacobs, e minister di Enseñansa den e prome gabinete Wescot-Williams, a haya mas voto cu lider di su partido William Marlin.

PARLIAMENT ELECTIONS AUGUST 29, 2014 SINT MAARTEN

Un posibel lista di e proximo miembronan di Parlamento di St. Maarten:

UPP
Theodore Heyliger
Franklyn Meyers
Silvio Matser
Claret Conner
Dr. Lloyd Richardson
Tamara Leonard
Maurice Lake

National Alliance
William Marlin
Silveria Jacobs
Christopher Emanuel
George Pantophlet

Democratic Party
Sarah Wescot Williams
Cornelius de Weever

United St. Maarten Peoples Party
Frans Richardson
Leona Marlin-Romeo



### Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro:

# E contenido di e cuentanan anual di Pais Aruba ta mas importante cu su entrega na Parlamento

**DIABIERNA** Minister Bermudez y Algemene Rekenkamer (ARA) a haci entrega di e cuenta anual di Pais Aruba di 2013 y tambe e rapport di investigacion di ARA riba e cuenta anual 2013. E entrega di cuentanan anual na Parlamento ta importante, pero e contenido di e cuenta anual ta mas importante.

Den e cuenta anual Gobierno ta hustifica con nan a maneha e placa di Pueblo y Pueblo por haya si Gobierno a mantene su mes na e apoderacion cu Parlamento a duna Gobierno via e ley di presupuesto. Parlamento a trata e cuenta anual di 2011 y falta pa trata esun di 2012. Pasando den e cuentanan aki ta bira bisto cu Gabinete Eman tin ministernan cu a surpasa nan presupuesto barbaramente y no a pidi autorisacion prome cu a haci e gastonan extra. Por ehempel e cuenta anual di 2012 ta mustra con Minister Sevinger a surpasa su presupuesto cu 1131%, sin cu Parlamento a dune apoderacion di antemano pa haci esaki. Di manera aki ta viola nos ley di Comptabilidad, ta falta respet y mina e autoridad di Parlamento di Aruba y ta abusa di e confiansa cu Pueblo a deposita den nan.

Den e dianan cu ta sigui nos lo informa Pueblo riba e contenido di e cuenta anual di 2013 y e resultado di e investigacion di ARA riba esaki.

# Minister di Finanzas ta entrega Presupuesto 2015 na Gobernador di Aruba

**DESPUES** dia entrega e cuenta anual 2013 na Staten diabierna mainta, den oranan di atardi Minister di Finanzas, Angel Bermudez a presenta e presupuesto 2015, cu tambe a keda aproba den Conseho di Minister, na Gobernador di Aruba.



Tanto e cuenta anual di aña pasa como e presupuesto di aña venidero a wordo entrega manera stipula pa e Ley di contabilidad, sin embargo Minister Bermudez ta splica cu e proceso tal cual no ta completamente finalisa prome cu 1 di September. "Nos no a logra entrega e presupuesto na Staten pero nos a haci entrega na Sr. Gobernador, p'e despacha esaki pa Raad van Advies", e mandatario a clarifica.

E presupuesto di 2015 tambe ta basa riba e "Balanced Budget Agreement," cu ta enfatisa e maneho di gasto, pa por alcansa un presupuesto balansa desde 2017 y na mes momento haya mas entrada.

Diamars ultimo Conseho di Minister a aproba e 'malchi' den cual e presupuesto mester a wordo procesa pa departamento di Finanzas. E ambtenaarnan di e departamento aki a traha cu alma y curpa den e ultimo dianan pa por a entrega e concepto di e presupuesto na Conseho di Minister prome cu 1 di September. Cu e aprobacion di e presupuesto a continua pa entrega esaki tambe na Gobernador di Aruba.

Manera e mandatario di Finanzas mes a bisa durante su discurso diabierna mainta den Staten, "... den cuadro di un 'maneho financiero responsabel', tanto e presupuesto como su cuenta anual mester ta basa riba cifranan completo y confiabel. Pa logra esey mester administra, maneha y domina tur dos banda di e presupuesto di Aruba".




# California ta prohibi saco di plastic





**CALIFORNIA** - California lo ta e prome estado di Merca pa prohibi saco di plastic. E lei nobo ta conta desde 2015 pa supermarket i botica, despues den 2016 e ta inclui tur otro establecimento.

E ta un esfuerso di gobierno di California pa reduci polucion di cayanan i nan lamanan. Despues di 2015, companianan lo cobra 10 cen pa saconan di papel i saconan rehuzabel. E lei a inclui tambe $2 miyon na fiansa pa sostene e fabricanan cu tin cu haci e cambio den nan produccion di saco.

Varios fabrica di saco i funcionarionan no ta di acuerdo cu e lei nobo."Mi ta ofendi cu ta gobierno mester dicidi kico mi ta permiti di tin den mi bida," segun Ted Gaines, miembro di e senado Mericano.



Tel: 583-1400
Fax: 583-14444
Facebook: www.facebook.com/awemainta
Website: www.awemainta.com
E-mail: noticia@awemainta.com

# Mucha ta korta kabuya di seguridat di electricien



**GUIZHOU** – Un electricien Chines na e provincia Guizhou, China, a pasa den un incidente espantoso na momento cu e tabata pegando luz riba un edificio halto.

Liu Mai tabata trahando na e di ocho piso di e edificio na momento cu e la sinti su cabuya di siguridad ta sacudi. E la bin ripara cu un mucha homber di 10 aña tabata cortando e cabuya. Despues di a complice pa e stop, e cabuya a kibra, lagando Mai cu solamente su mannan pa tene na e edificio.

"E tabata espantoso, mi tabata sigur cu mi ta bay cay," Mai a splica. Su coleganan a scucha Mai ta grita i hunto cu brandweer a logra rescata e electricien.

Aparentemente e boormashin cu Mai tabata husa a stroba e mucha wak television. E mayornan i e mucha a pidi disculpa i nan splica e mucha cu e la actua robes.

# Inglatera ta den un estado di alerta





**LONDON** - Inglatera ta den un estado di alerta pasobra nan tin sospecha di un atake terorista.

Minister di Asuntonan Interior ,Theresa May, a splica cu e decision pa hisa nan nivel di alerta ta conecta cu e situacion na Irak i Siria. Pero no tin informacion concreto cu ta bay tin un atake.

Un di e puntonan di preocupacion ta habitantenan di Inglatera i Europa cu ta biaha pa Medio-Oriente pa join e teroristanan."Inglatera ta bou di menasa di terorismo. Nos ta pidi tur habitante pa raporta cualke actividad sospechoso cu nan tuma nota di dje," May a splica.

Autoridadnan tambe a apela na publico pa yuda detecta posibel teroristanan na Inglatera.

Esey a bini despues cu a keda anuncia cu e terorista cu a asesina James Foley ta di Inglatera. Den e aña aki polis a aresta aproximadamente 70 persona sospecha di ta envolvi den terorismo.

# Obama su flus ta hala hopi atencion riba Twitter




**WASHINGTON** – Presidente Barack Obama a presenta na un rueda di prensa na 'White House' diahuebs,pa contesta preguntanan tocante temanan importante manera ISIS, Irak, Siria i Rusia. Pero loke a atrae mas atencion ta e flus colo crem cu Obama tabata tin bisti.

Inmediatamente Twitter a yena cu reaccionnan haciendo wega di Obama su flus i con ridiculo e ta. E tema di e flus a bira asina popular cu varios persona no a tuma nota di loke ta mas importante, cual ta e hecho cu Obama ainda no tin un plan pa derota ISIS. Den pasado Obama a revela den un entrevista cu e ta bisti flus blauw of shinishi, como cu e no tin hopi tempo pa dicidi kico e ta bay bisti. E tin decisionnan hopi mas importante di haci.

## Aviso




Directiva di scol Aspirant Opleiding, DPS, Locatie Savaneta kier a avisa mayornan cu pa motibo fuera di nos alcance cu e renobacion y mudamento pa cu nos scol nobo, scol no por habri dialuna 1 di september proximo.

E prome dia di scol lo ta:

Dia: Diabierna, 5 di september 2014
Ora: 7:45 mainta – 1'or merdia

E dia aki ta topa mainta na scol y despues ta sigui cu e programa di dia di introduccion na unda den forma di wega alumno y maestro ta cera conoci cu otro. Pa e dia aki alumno ta permiti pa bin cu uniform cu carson cortico y sin maletin. Pa cualkier informacion por yama na 585-8023.

Ta recorda mayornan cu e pago di e Contribucion di Scol (ouderlijke bijdrage) mester ta paga. Laga e alumno bin diabierna cu e prueba di pago na banco.

Directiva.

# Celebrando "Dia di Prensa" Arubiano

*Skirbi pa Clyde Harms*

## Dedica na Aloysius "Djiespi" Franken, un gran periodista y fotografo di prensa Arubiano



**MI** no ta periodista di profesion, pero considerando e centenares di relato pa prensa cu mi a prepara pa mas di 25 aña pa Aruba Scholarship Foundation y durante 6 aña pa Rode Kruis Aruba, y tumando den cuenta cu mi a skirbi y publica mas di 100 articulo den e ultimo 10 añanan, mi ta considera mi mes un periodista, aunke no paga.

Awe, dia 1 di september 2014, mi ta celebra hunto cu mi amigonan periodista profesional, nos Dia di Prensa.

Mirando loke ta pasa den henter mundo, nos tin hopi motibo pa celebra aki na Aruba! Aña pasa mas di 70 periodista a haya nan morto den forma cruel tratando di trece noticia fo'i tur skina di mundo.

Centenares a wordo sera, pasobra nan a expresa opinion cu ta bay contra e regimen di e pais caminda nan ta traha.

Na algun pais, television, radio y corant ta wordu strangula sistematicamente.

Corantnan no ta haya divisa pa cumpra papel. Stacionnan ta perde e derecho di transmiti y otronan ta wordo expropria.

Leynan ta wordo pasa cu ta sirbi di bozal pa tur periodista. Y si no logra silencia e medio di comunicacion cu e medidanan aki, Gobierno den un forma clandestino pa via di compania y banco stranhero ta cumpra e medio, uzando miyones di dollar cu por a wordo uza pa alivia e scarsedad di cuminda y remedi cu e pueblo ta sufri.

Danki Dios cu aki na Aruba ainda nos tin libertad di expresion y nos por celebra Dia di Prensa.

Pero, mi ta puntra mi mes, di berdad nos ta interesa den celebracion di e dia of por lo menos conmemor'e?

Corantnan ta sali cu edicion especial y ta haya hopi anuncio di felicitacion (contribucion) di mayoria di comerciante, pero, atrobe mi ta puntra, esaki ta manera cu nos mester celebra esun dia di aña asina importante di periodista Arubiano?

Un tempo tabata organisa foro y trece periodista di fama regional pa duna charla. Un tempo tabatin un asociacion di periodista cu tabata organiza evento special, pero e asociacion mes a bira victima di e falta di interes.

Ta parce mi cu nos Dia di Prensa mester wordo celebra den un forma cu mas substancia cu ta duna mas balor y significacion n'e profesion di periodismo. Un brindis of un lunch den grupo no ta duna e importancia cu e dia especial aki merece.

E aña aki hunto cu mi palabranan di felicitacion na tur periodista di Aruba, mi ta rindi homenahe na un gran periodista Arubiano, e inigualabel "Djiespi" Franken pa su logronan den periodismo. Y mi ta expresa mi deseo y speranza cu pronto e asociacion di periodista lo rebiba pa representa tur medio di comunicacion social y tur periodista. Mi ta dispuesto pa yuda. *clydcharms@yahoo.com*

# Resultado di prome rond torneo "Kiwanis Palm Beach 2014"

**AYERA** nochi, a tuma luga e prome rond di torneo "Kiwanis Palm Beach 2014". A presenta solamente 8 hungado. Resultado di e prome rond ta como lo siguiente: Enrique a perde di e hoben Mark Bueno, Jose (Chelo) Pesqueira a perde sorprendentemente di newcomer Angelo Franken. Chelo tabata tin un calidad dilanti y un peon atrás. E la "overlook" e hugada "b7 – b5", unda Angelo a libera su mes for di e gara di blanco. Na mesa 4, Adolf de L'Isle a perde di Octavio Croes. E partido Quintin v/d Seijp – Randy Tromp, lo wordo hunga diamars awor pa 7:00pm den nos club. E paring pa e segundo rond, lo wordo traha, despues cu e resultado di e partido Quintin-Randy drenta aden.

E segundo rond lo wordo hunga diahuebs awor dia 4 di September pa 08:00pm exacto den nos club na Nieuwstraat 11. Hungadonan cu a haya nan mes stroba e siman aki, por participa ainda na e torneo aki. Nan mester presenta na club no mas tarda cu 08:00pm pa por participa na e torneo aki.

**Parlamentario Chris Romero riba un dia importante**

**"Masha pabien na tur nos periodistanan riba e Dia di Prensa"**

Un di trabounan cu sigur mester reconoce ta esun di un periodista, specialmente door di nan esfuerso diario y continuo pa comunica e noticianan di manera exacto, responsabel, imparcial y directo.
E trabou di periodismo no conoce frontera ni tempo, ya cu semper ta en busca di husticia y berdad.
Periodismo na Aruba ta un libertad cu nos ta gosa di dje, unda cu atravez di e berdadero informacion, ta permiti nos comunidad haya tur noticia, acontecimento y suceso.
"Riba e fecha special aki, unda boso ta celebra Dia di Prensa, ricibi un saludo di felicitacion, compaña cu e miho deseonan y cu Dios yena boso di bendicion pa permiti boso continua di ta e sosten pa un sociedad liber y cu paz"




Mary Joan Foundation ta gradici prensa pa e gran sosten pa cu e causa y ta felicita nan riba nan dia



**Super Shopping**

**Sagar - Sagar II - Simply shoes**

**Un caluroso**
**pabien**
**na tur miembro di**
**prensa**
**celebrando**
**nan dia awe!**



**Kier a manda un palabra di pabien na tur miembro di prensa riba nan dia. Mantene nos pueblo informa ta un responsablidad grandi! Pabien!**



**Allamanda Apartaments**

**Un danki na tur**
**nos amigonan den**
**medionan di prensa**
**pa mantene**
**nos comunidad**
**bon informa**



Parlamentario Sra. Lorna C. Jansen-Varlack

# Fraccion di AVP a gradici y desea Sr. Peter Steinmetz tur clase di exito

**DIARANSON** anochi a tuma luga e recepcion di despedida na honor di Sr. Peter Steinmetz na "The Old Man and The Sea". Sr. Steinmetz a fungi for di 2004 te cu 2014 como Director di e grupo di Schiphol, cu tawatin e maneho di Aeropuerto Internacional Reina Beatrix di Aruba. E tabata un anochi hopi memorabel y importante ya cu Sr. Steinmetz su influencia riba henter e transformacion di Aruba su Aeropuerto Internacional tabata inmenso y visibel pa tur hende. No por tin un solo hende cu lo por a bisa lo contrario ya cu e trabou realisa pa Sr. Steimetz den e ultimo decada aki na Aruba sin duda a duna su fruto nan hopi positivo na desaroyo economico y transporte di nos pais. Fraccion di AVP, den representacion di Sra. Desi De Sousa-Croes, Sra. Jennifer Arends-Reyes, Sr. Jeffrey Kelly, Sr. Norman Roos y Sra. Lorna Jansen-Varlack, a duna acto di presencia pa no solamente duna gradicimento pa un tremendo trabou desplega pa e ex-director di Aeropuerto, pero tambe pa e bon cooperacion cu semper el a brinda na e miembronan de e Comision di Turismo y Transportacion bou di e ex- presidencia di Sr. Chris Dammers, ora cu a reuni cu su persona pa haya informacion riba e proyectonan nobo y desaroyo en general di Aeropuerto. E respet mutuo y e confiansa grandi cu a existi cu Sr. Steinmetz a wordo aprecia grandemente pa fraccion di AVP y a vocifera esaki tambe na su persona.



Sr. Steinmetz na su turno a gradici e miembronan di fraccion di AVP cu a atende e recepcion pa e confiansa y interes demostra den su periodo como Director di aeropuerto. Sin duda Aruba a perde un tremendo persona y un tremendo profesional. Sr. Steinmetz ta bandona nos isla pa bay atende un reto nobo na Suecia y fraccion di AVP ta desea su persona y famia tur clase di exito y na e mesun momento Fraccion di AVP kier yama bon bini na e director nobo di Aeropuerto Internacional Reina Beatrix, Sr. James Fazzio.

## Oportunidad unico.....

# Beach Tennis & Nutrition Boot Camp



HOPI di nos a yega di tende di e deporte di Beach Tennis. Tur ta puntra: Beach Tennis? E ta zona "nice". Na unda por practica e deporte aki? Un oportunidad unico ta wordo presenta pa henter Aruba diamars awo, 2 september cuminsando pa 6or di atardi na Tropicana Beach Tennis Courts (ex tennis court di La Cabana).

Den e training aki lo tin e oportunidad di ricibi informacion riba e topico manera nutricion, ehercicio y tecnica pa coach den un programa. Tambe lo ricibi un clinica di e deporte mes cu ta Beach Tennis cu lo wordo presenta pa Maria Buuts, kende ta e persona encarga cu e training di e seleccion di Aruba pero tambe a caba di representa Aruba durante e mundial di Beach Tennis na Cervia, Italia. Riba e lista di ranking mundial Maria actualmente ta na posicion 18 di mundo.




E seccion di nutricion y tecnica pa por coach lo wordo duna pa Marco Lopez, un persona conoci kende a desaroya e sistema pa train "Marcos Training System MTS". E lo ta bishitando Aruba e siman entrante y hunto cu algun persona a logra pone un clinica pa esunnan cu kier desaroya nan mes den tur aspecto pa por yega mas leu den e deporte di Beach Tennis.

Pa esunnan interesa por tuma contacto yamando 587-6887 of tambe por pasa na Tropicana Beach Tennis Courts y por haya contesta riba cualkier pregunta cu bo por tin. Registracion ta costa 10 florin pa persona y lo ta pa un duracion di mas o menos 2 ora. No perde e oportunidad unico aki.

# Merca ta gana e copa den e di 20 edicion di Aruba International Pro-am Golf Tournament 2014



**RECIENTEMENTE** a tuma luga na Tierra del Sol Spa & Country Club entrega di premio na e ganadonan di e di 20 edicion di e exitoso Aruba International Pro-Am Golf Tournament. En total a participa 20 ekipo biniendo for di Bermuda, Brazil, Colombia, Curaçao, USA, Venezuela y Aruba. Diabierna a inicia cu un fabuloso cena y registracion di e participante na terasa banda di piscina di Tierra Del Sol unda tur e participantenan por a topa cu otro. Diasabra nan a hunga prome buelta di e torneo y anochi nan tabata liber. Diadomingo despues di a pasa henter dia ariba e cancha pa e segundo buelta nan por a bay hotel refresca y despues atende e entregamento di premio cu cena y musica. Un buffet bon ekipa presenta pa e chef di Ventanas del Mar. Participantenan a gosa di e anochi aki cu bon cuminda y musica. Ganadonan di e torneo di e aña aki ta como lo siguiente:

Ganadonan pa ekipo: 1. Gil Gusweiler USA 182, 2. Robison Gomes Brazil 185, 3. Abriel Ortiz Aruba 186

Den profesional score individual: 1. Dwayne Pearman Bermuda 139, 2.Robison Gomes Brazil 142, 3.Delroy Cambridge Bermuda 144

Ganadonan di e torneo di e aña aki a ricibi nan trofeo for di Srta. Sjeidy Feliciano Representante di ATA y e ekipo ganado di aña pasa. Den un evento internacional ta hopi importante e aporte di comercio local unda cu por mustra union y apoyo cu ta garantisa continuacion di eventonan cu ta mercadea y promove Aruba internacionalmente. Pa e motibo ey, Aruba Tourism Authority y Tierra del Sol Resort Spa & Country Club ta extende un palabra di gratitud na tur patrocinado cu a contribui pa e torneo ta un biaha mas un exito grandi manera; Aruba Bank, Diamonds International, AAA, Aruba Bank, Club Cart, Aruba Aloe y Tierra del Sol.

Ekiponan invita di ATA a hospeda na Tierra del Sol y e fecha pa e evento aki otro aña lo ta na augustus 21-22-23, 2015. *Pa mas informacion por tuma contacto cu: Amayra Bockhoudt na Aruba Tourism Authority na tel. 582-3777 Ext. 254.*



*Aruba Softball Bond ta desea Eldrick hopi exito*

## Eldrick Dijkhoff a sali siman pasa pa Hulanda unda lo reforsa Hoofdorp Pioniers den European Super Cup 2014 na Amstelveen



**ELDRICK** Dijkhoff kende den luna di Juli a forma parti di Seleccion di Softball di Hulanda y a representa Hulanda na Brod Tsjechie clasificando cu medaya di Brons ocupando asina un puesto den World Cup cu lo tuma luga na Canada den 2015 a bolbe sali pa Hulanda. Despues di e bon actuacion di Eldrick den seleccion Hulandes Eldrick a wordo acerca pa organisacion di Pioniers Hoofdorp pa asina reforsa e ekipo aki den European Super Cup cual ta tuma luga e ultimo siman den Ausgustus na Amstelveen Hulanda. Aruba Softball Bond a contribui cu tur e transacionnan nesesario pa asina haci Eldrick liber pa e por regresa Hulanda. Tur e ekiponan Campeon y Sub Campeon di nan pais den Europa lo topa otro na Hulanda pa despota cual ekipo lo conkista e titulo maximo di Europa. Aruba Softball Bond ta desea Eldrick Dijkhoff tur classe di exito.

## Dienst Huur- en Consumentenzaken ta informa:

# Reunion riba Garantia

**DIARANSON,** 10 di September 2014 Dienst Huur- en Consumentenzaken lo organisa un reunion informativo riba garantia legal. E contenido di e reunion aki ta dirigi pa compania local cu ta bende producto na consumido. E obhetivo di e reunion ta pa:

• Aumenta e conocemento di e participante riba garantia legal pero tambe otro leynan cu ta duna e consumido proteccion;
• Tambe pa dialoga riba atendimiento di keho di e cliente y e maneho di garantia aplica pa negoshinan local.

Durante e reunion Amanda Maduro, kende ta hurista na Dienst Huur- en Consumentenzaken, lo duna un lectura riba e ley cu ta trata garantia. Despues Luciano Maduro, hefe di seccion di asunto pa consumido na Dienst Huur- en Consumentenzaken, lo habri dialogo riba desafio cu negoshinan local ta enfrenta ora ta atende keho di e cliente.

Desde 2012 ora cu Dienst Huur- en Consumentenzaken a cuminsa registra y atende keho di consumido a ripara cu toch tin basta negoshi cu desconoci leynan cu ta duna proteccion na e consumido, specialmente riba tereno di garantia. Garantia ta un promesa fuerte riba entre otro pero principalmente e calidad di e producto.



Ademas di garantia cu e negoshi of e fabrica ta duna, ta existi tambe garantia legal. Garantia legal ta e garantia cu ley ta duna e consumido y ta deriva di "exigencia di conformidad". Garantia legal ta encera cu e producto mester cumpli cu loke rasonabelmente bo por spera di dje (tambe di su duracion) a base di uzo normal di e producto. Garantia legal ta regla den nos Codigo Civil Buki 7 titulo 1. Durante e reunion lo presenta mas informacion riba garantia legal, su aplicacion corecto y otro leynan cu ta regarda proteccion di consumido.

Por medio di e comunicado aki Dienst Huur- en Consumentenzaken ta invita tur negoshi cu ta bende producto na consumido pa tambe participa na e reunion aki. Pa mas informacion of si bo negoshi ta desea di participa na e reunion, por fabor yama Rosaura Semeleer na 5829914 of manda un e-mail na Rosaura.Semeleer@aruba.gov.aw pa confirma bo presencia. Na e articulo aki no por adkiri derecho, pero pa mas informacion riba leynan cu ta trata derecho di consumido, haci un keho of registra un abuso contra consumido yama of pasa personalmente na Dienst Huur- & Consumentenzaken na Wayaca 33, www.dhc.aw.



## Eleccion di Damita y Dama cultural den Centro di Bario Brazil

**CENTRO** di Bario Brazil preparando pa eleccion Damita y Dama cultural dia 5 di september y net dos dia despues dia 7 di september ta sigui cu e gran " Parada Cultural " pa clausura e siman y actividadnan relaciona cu e "Dia di Brazil 2014"

Dia 5 di september pa 8 or di anochi ta cuminsa e eleccion cu 3 damita y 6 dama pa e titulo maximo, pa wak kende ta bay dirigi e "Parada Cultural " dia 7 di September.
E eleccion aki di eligimento di reina ningun hende por perde, Ta bay tin diferente show musical y baile . Hunto cu un bunita presentacion den trahe oficial di antaño. E anochi lo briya den forma unico, cu show cultural completo cu loke ta di nos, "Nos Cultura".

Dia 7 di september lo ta un dia special, "Mercado di Brazil" ta habri for di 9 or di mainta te den ora laat di atardi cu 23 tent, y cu variacion di cuminda, cos bebe, remedi tera y mucho mas.

Ta bay tin hopi luga fresco abou di tentnan pa acomoda mayoria di bishitante por come, bebe y presencia show y baile durante dia .
Pa 3.30 di atardi ta start e gran parada cultural cu un total di 11 grupo, 5 di mucha y 6 di hende grandi. Acompaña pa 3 banda grandi y 5 disco, Esaki lo bira un parada hopi bunita y colorido.

E ruta ta: Ta , sali for di Centro di Bario Brazil, direccion pabou despues sigui direccion St. Michael School sigui pa Noord Cura Cabay , bin pariba via Mabon y finalisa na Centro di Bario Brazil.
Asina ta !!! e fin di siman aki di 5 pa 7 di september bo mester bin gosa cu nos, musica tipico incluyendo cantica nan di nos mama di cultura q.e.p.d.

# *Xpresa* bo mes

# September 1 – Un Fecha Historico

Pa: Clyde Harms

**AWE** henter mundo lo recorda cu 75 aña pasa Alemania a invadi Polonia pa cuminsa di dos guera mundial. Hopi programa na television y radio lo wordo dedica n'e fecha ey y lo pasa documentario riba diferente bataya di e guera.
Columnista cu no a nace te despues di e guera tambe lo dedica hopi atencion riba e topiconan aki y lo analisa detayadamente e guera den tur su facetanan.

Cu apenas 8 aña di edad, mi no ta corda casi nada di dia 1 di september 1939, pero mi ta corda manera dia di ayera loke a pasa exactamente 30 aña despues. Dia 1 di september 1969 Moamar Gaddafi a lidera un revolucion exitoso pa converti e Reino Libio den un estado comunista Islamico. Ami tabata presente na Tripoli y mi kier a comparti mi memorianan di e revolucion cu mi lectornan.
Den oranan tempran mi a wordo lanta cu batimento na mi porta di cas. Mi bisiña, President di Phillips Oil Co., a bin avisami cu tabatin un golpi di estado; pa mi adverti mi empleadonan pa no bay den stad y pa nan evita tur confrontacion cu e miembronan di ehercito.
M'a pensa cu e golpistanan a ehecuta nan plan oportunamente, pasobra Rey Idris tabata na Grecia pa tratamento medico.

Mi prome obligacion tabata pa adverti mi hendenan. M'a subi mi MGB y usando e poder tremendo di e auto mi a bay full speed cas di cada un di mi 12 empleadonan expat.
Varios di nan no a lanta fo'i soño ainda. Ora mi a caba, mi a haci algo cu facilmente por a costa mi mi bida.
Mi a coi rumbo pa mi oficina cu tabata keda den center di Tripoli, menos di dos cuadro di e palacio real y separa di e Embahada Mericano pa djies un caya smal. Ora mi a yega aya tabatin un cantidad grandi di solda celebrando cu tiro den laira cu nan metrayador y rifle.
Ora mi a haci un intento di drenta mi oficina un di nan a indica mi den un forma menasante cu mi no tabata permiti. Esaki tabata suficiente pa mi haci un buelta completo y bolbe bek cas.
Tres aña pasa cu Gaddafi a muri manera un animal mi a prepara un analisis superficial di e revolucion den un articulo cu a wordo publica den varios corant local. Permiti mi repasa e puntonan principal.
Gaddafi a lanta contra Rey Idris como vengansa p'e posicion neutral cu e Rey a tuma durante e guera di Juni 1967.
Tambe, apesar cu Libia tabatin mas di 10 aña ta disfruta e entrada enorme di petroleo, Libia tabata un pais atrasa.
Hopi caya tabata den mal condicion, ainda tabata recoge sushi di cas cu garoshi hala pa burico, pero e famianan di Rey Idris, especialmente e yiu conoci como e Prins Preto, tabata biba na grandi.
Gaddafi y su grupo tabata mustra un idealismo di hiba Libya dilanti den un forma democratico bou leynan Islamico. Gaddafi a priminti di trece un cambio drastico pa nan bienestar.
Na cuminsamento Gobierno di Gaddafi a haci hopi pa mehora e condicion economico y social di e Libionan.
El a laga traha hopi cas y el a mehora infrastructura di e pais. E tabata un admirador fervente di Gamal Abdel Nasser, Josip Broz "Tito" y Fidel Castro, kendenan tabata lider di e movimento di e paisnan no-aliña den e guera frio.
Gaddafi tabata anhela di tambe hunga un rol riba un nivel mundial. El a cuminsa financia e teroristanan Sinn Fein y a permiti nan traha campo di entrenamento den desiertonan di Libya.
Ami mes a mira hopi di e Irlandesnan personalmente den un hotel na Tripoli prome cu nan a sigui pa nan campo.

Gaddafi a goberna Libya den un forma dictatorial y cu e rikesa cu Libia tabata genera cu su petroleo, el a cumpra arma, yuda revolucionarionan caminda e tabata por, y hasta participa den actonan terorista manera e tumbamento di e avion na Lockerbie.
Y cu tempo a sali na cla cu enbes di biba manera un simpel socialista, Gaddafi y su famia tabata derocha placa di su pueblo hibando un bida di luho y e tabata te hasta mantene un harem di esclavo di sex.

Gaddafi su revolucion tabata un fracaso desastrosopa Gaddafi personalmente y pa Libia. Lugar di hiba su pueblo adilanti, manera el a priminti, el a laga su pais y su pueblo den chaos y lugar di muri manera un heroe, el a muri manera un animal cobarde.

clydeharms@yahoo.com



# Short Film Festival '14 diabierna awo den Cas di Cultura

**DIABIERNA** awo, dia 5 di september 2014, ta tuma luga e Short Film Festival 2014. E evento organisa pa No Budget 13 Productions cu cooperacion di ATELIERS '89, lo tuma luga den sala principal di Cas di Cultura riba pantaya grandi. E anochi ta cuminsa 8'or.

Short Film Festival 2014 lo conta cu un total di 5 pelicula di Aruba cu un promedio di 15 minuut cada un y lo ta treciendo temanan manera: violencia, beyesanan na Aruba, morto, insomnio y sobrevivencia. E peliculanan competiendo ta: speechless (Isa Brown), NO MAS (Desiree Croes), Angelica (Taiisia Alleyne), Going To The River To Play (Darwin Winklaar) y Fight To Survive (Gabriela Croes). Presentador ta Addonsito Croes y e artista invita ta e hoben guitarista Arubano Chris Kross. Un cuerpo di hurado lo husga e 5 peliculanan aki riba e miho storia, e miho actor y actriz entre otro y na final di anochi lo saca e Short Movie Of The Year 2014. E publico presente lo vota pa e pelicula merecedor di e People Choice Award 2014. Un y tur ta cordialmente invita pa asisti na e Short Film Festival 2014. Ticket na rason di 5 florin ta obtenibel na Cas di Cultura of por yama: 6616688 / 5602626. Potretnan ta cortesia di Johny Croes, Taisiia Alleyne y Ishwar Daryanani.



## Resultado di Loteria

**CATOCHI**
DIASABRA
2:30: 3396, 0222, 8759
9:00: 6273, 7502, 3964
DIADOMINGO
2074
8352
7719

**BIG 4**
DIASABRA
2:30 5644
9:00 0640
DIADOMINGO
1048

**LOTTO DI DIA**
DIASABRA 01-03-04-14-24
DIADOMINGO 07-10-21-28-29

**DIARIO**

| DIASABRA | DIADOMINGO |
|---|---|
| 0430 | 4740 |
| 4865 | 6554 |
| 7241 | 0612 |
| 4 skina | |
| 0071 | 4002 |

**LOTTO 5**
Letter: J
Joker: 19
04-06-08-16-18

**ZODIAC**
DIASABRA
2:30 3597 *Geminis*
9:00 5357 *Sagitario*
DIADOMINGO
2174 *Aries*

**Super 4**

| DIASABRA | DIADOMINGO |
|---|---|
| 3806 | 1149 |

**Santo Domingo** 4 skina 4253
4702-1800-5043

**Corsou**

| DIASABRA | DIADOMINGO |
|---|---|
| 4699 | 3942 |
| 6761 | 1382 |
| 3593 | 5517 |
| 4 skina | |
| 4933 | 3257 |



---

**Aurora Funeral Home**
Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Laga tur locual ta sperami ta bunita.
Laga tur cu mi encontra na caminda ta bunita.
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita.
Laga tur locual mi ta laga 'tras, keda bunita y laga esakinan termina den tur buniteza".
Cado Wever

Cu profundo tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



### *Nicolaas Nemencio Perez*

Cariñosamente yama: "Koya"
Ex empleado di Kadaster y Fantastic Garden
*23-12-1933 - †28-08-2014

Na nomber di su:
Querida Esposa: Maria Perez-Tromp

Yiunan: Jacintho y Linda Perez-Maduro
Marlyn y Orlando Ibarra-Perez
Edith Perez
Elvis Perez

Nieto y nietanan: Patrick Perez, Robertino Perez, Gabriella Perez, Marielene Ibarra, Jairo Perez, Alan Roman, Bryan Roman, David Perez

Bisanieto (a)nan: Xavier, Roliane, Roxanne, Judella, Joshue

Rumannan: †Fabiano Perez y famia
†Bibi Perez y famia
Chentin Perez y famia
Emiliana Tromp y famia
Urbano Perez y famia
†Ovi Perez y famia
†Ange Perez y famia
Filomena Perez y famia
†Benny Perez y famia

Swanan y cuña: Antonio Tromp y famia
Victor Tromp y famia
Theresita Khalil-Tromp y famia

Bisiña stima: Lourdes y Seiwing

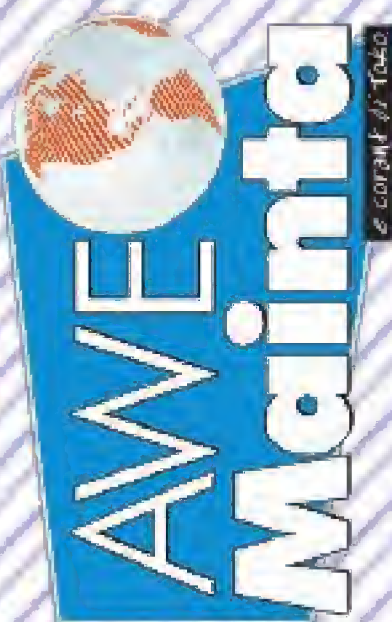
Sobrino y sobrinanan, primo y primanna, bisiñanan, amigo y conocirnan, tur su coleganan di Cas Habib

Demas famia: Perez, Tromp, Kelly, Figaroa, Maduro, Ibarra, Roman, Flanegin, Gei, Khalil

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 1 di september 2014 pa 4'or di atardi na misa Santa Anna na Noord, despues lo sali pa Santana catolico Pastoor Kraan Winkel na Paradera. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diasabra 30 di augustus 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of demas famia.
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas. Enbes di flor of krans un Donacion pa Cas Habib lo ta altamente aprecia




Aurora Funeral Home

Cu un dolor inmenso na nos curason nos ta anuncia e fayecimento inespera di:

## Mami Ama mi mami Stima

Mami a bai serka papa Dios lagami cu un tristesa un bashi grandi
Dicon papa Dios dicon mi Mami dicon asina lihe?
Nos mester di dje ainda.
Pero conforme cu boluntad di Dios nos ta acepta
Mami dunami forsa mami, mi sa cu mami ta bon den un paraiso serka papa Dios y tur su Angelnan.

## *Swinda Ludwina Arends*

*27 -01-1954 - †28-08-2014

Su unico yui stima Gionina Engelhardt & pareha Jairo Arends
su popchi su amorchi nieta stima Neyhiah Arends
Tous Tous nos chihuahua tan stima door di su oma

Su tata: Marius Arends

Rumanan: Maricella "Ella" Arends & famia
Gisella Arends
Randolph Arends & Nancy Gravenstein & famia
Nathalie Arends & famia
Anthony Arends & famia
Benito Flanegin & famia
Silvio "Buchi" Flanegin & Swinda Carrasquero & famia
Mildred "Chichi" & Waldo Peña & famia
Marisa Flanegin & famia
Johannes "Poy" & Madelijn Flanegin & famia
Doris "Nachi" & Elvis de Cuba & famia
Sergio "De" & Jeritza Flanegin & famia
Laida & Edward "Gordo" Cannister & famia
Mariela & Tony v/d Bosch & famia
Eloy "Loy" & Christine Arends & famia
Rudolfo "Chogogo" & Tuda Arends & famia
Mescos cu ruman: Louisa "Loesje" Thodé

Ihanan: Kenneth Maduro & Anna-louisa Thodé

Tantanan, omonan, primonan, primanan, subrinonan, subrinanan & demas famia cu ta mucho pa menciona.

Bon amigonan: Roy Lacé, Zonia Vieira, Louise Rigaud, Debbie Faro & Suzy Brazao

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar Diaranson 3 di september 2014 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi.

Na lugar di flor of krans por duna un donacion pa e stichting Imelda Hof lo tin un box disponibel
Esaki lo ta altamente aprecia.

Mi sa cu esaki lo ta un deseo di mi Mama.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas & tambe nos ta pidi disculpa si nos por a lubida algun familiar den e momento nan di tristeza.

*Love you Mamie*




Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Laga tur locual cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita,
Laga tur locual mi ta laga tras keda bunita y laga esakinan termina den tur buniteza.

Cu inmenso tristesa na nos curason, pero agradecido pa tur locual e la nifica pa nos y conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento inespera di :



## *Juan Bautisto Geerman*

mihor conoci como "Juan"
*15-05-1933 †28-089-2014

Na nomber di su:
Yiunan: Juan Marcolino Geerman na Hulanda
Robert y Miriam Geerman na Hulanda
Alberto (Betto) Geerman
Olgemiro (Miro) Geerman y Raquel Croes
Rubiella Geerman y yiunan

Mescos cu yiu: Jaenine y Martijn van Vugt na Hulanda

Su rumannan: Miguel Geerman y famia
Helena Geerman y famia

Su nieto (a)nan: Evy Geerman na Hulanda, Jonatham Geerman na Hulanda, Jamiro, Samira, Analaine, Randall, Abigail, Syerra, Genesis

Mama di su yiunan: Evarista Geerman
Juliana Werleman

Sobrina y sobrinonan, prima y primonan, su bon bisiña: Ale Maduro y famia y tur su verpleegsternan di St. Michael Paviljoen y su rumannan di Iglesia Mision de Jesus

Demas famia: Geerman, Werleman, Croes, Marin, Elizabeth, Montenegro, rasmijn, Webb, Panneflek, Quandt, Kock, Schwengle, Curiel, Winterdal, Ras, Rosario, Diaz, Cardenas

Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 2 di september 2014. E resto mortal lo ta reposa di 2'or pa 4'or pm na Aurora Funeral Home, despues lo sali pa Santana Pader de Vries na sta. Cruz.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 1 di september 2014 di 7'or pa 9'or pm.

Nos ta l amenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas y tambe nos ta pidi disculpa si nos por a lubida algun familiar den nos tristesa.

## Playoff Final HEINEKEN di Aruba Softball Bond ta inicia dialuna awor 8pm

# Royal Power lo despota vs Pizza Hut Monster den un serie di 5 wega

**PLAYOFF** final HEINEKEN ta inicia dialuna awor pa 8pm den parke na Pos Chikito. Despues cu Royal Power a gana e prome serie contra Macuarima Indians y Pizza Hut Monster a derota Montana Braves 2-1 den e serie di 3 wega e ekipo Pizza Hut Monster a melita den un serie nobo di 3 wega contra Macuarima Indians. Pizza Hut a laga Macuarima 8-7 den tereno den nan di dos wega y ta gana e serie mandando Macuarima cas y ta ricibi e derecho pa hunga den un gran serie final. Esaki ta di acuerdo cu e play-off Page System di ISF. Dialuna awor 1 di september 2014 e prome wega lo tuma luga na Pos Chikito. Serie lo continua Diahuebs y Diabierna e siman aki. Otro siman Dialuna y si mester Diaranson ta e 5 fechanan riba schedule pa e serie final. Fanaticada boso yega tereno bin apoya Bo ekipo preferi. Tur cos ta mustra cu e serie final aki ta bay ta uno excepcional.

Tussen hemel en aarde heb je altijd gevlogen
Het was je aardse passie
Nu hogerop gestegen naar de eeuwigheid
Hier is het moeilijk je te moeten missen. Vaarwel...

Dankbaar voor alles wat hij voor ons betekend heeft en altijd in onze gedachten, maken wij intens bedroefd het overlijden bekend van

**GERRIT PIETER EVERHARD VAN HEIJNINGEN**

Scheveningen 3 october 1947 - Aruba 28 augustus 2014

(Captain ALM, Flight Operation Manager DAE, Insel Air Aruba en Aruba Airlines)

Echtgenoot van Corinne Helena van Heijningen - Meléndez

KINDEREN
Kevin & Stephanie van Heijningen, Aruba

OVERIGE FAMILIE
Corry van Heijningen
Laeticia Hamel-Curtin & familie
Jannie van Heijningen & Henk van Baren
Pieter, Eva & Koen van Baren
Piet van Heijningen & Julieta van Heijningen- Rodriguez
Feiko, Steffen & Angelina van Heijningen

SCHOONFAMILIE
Ronny Meléndez & Isenia Geerman
Edmee Meléndez & Kenneth Simoons
Nathalie & Johny Faessel

NEVEN EN NICHTEN
Dick en Marjon Pijper, Marijke Pijper, Familie Rodenburg, Familie van den Berg

De crematie vindt plaats op 1 september.
Condoleances van 9:00 am 11:00 am in het crematorium Aurora Aruba.
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Correspondentie adres:
Corinne van Heijningen - Meléndez (corrinahm@hotmail.com)

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A bay sosega den Brasa di Señor

***Sarah Ann Theodora Allen***

mihor conoci como: "Dudu of Ma Dudu"
*30-06-1922 †29-08-2014

Na nomber di su:
5 yiunan: Ingrid Stewart y famia
Astrid Stewart y famia
Shirley Stewart y famia
Glenn y Magaly Stewart y famia
Dennis Stewart y famia na Hulanda

Nieta mescos cu yiu: Arnolda (Esther) Streden y famia

Su nieto y nietanan na Aruba, Hulanda, St. Thomas y Merca (New York), su bisanieto y nietanan na Aruba y Hulanda

Su bon amiga: Ellese, Daisy Gil, Carol Jeanty, Sandra Brown, Sra. Gras y demas bisiñanan, amigo y conocirnan

Demas famia: Stewart, Allen, Streden, Lopez, Violenus, Margaretha, Ettienne, Burnette, Thiel, O. Richardson, Gil, Jeanty, Mohamed, Arias.

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 2 di september 2014 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta, despues lo sali pa Santana centraal na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 1 di september 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida cualkier persona of famia.

Cu Dudu sosega na paz

Ta duel nos pa bisa cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

## Servicio pa Comunidad

AWE Mainta

### Emergencia

| | |
|---|---|
| Brandweer: | 911 |
| Polis: | 100 |
| Polis Oranjestad: | 102 |
| Polis San Nicolas: | 104 |
| Polis Santa Cruz: | 105 |
| Polis Shaba: | 107 |
| Polis TipLine: | 11141 |
| Ambulance San Nicolas: | 584-5050 |
| Ambulance Sasaki: | 582-5573 |
| Ambulance Wayaca: | 582-1234 |
| Hospital: | 527-4000 |
| Centro Medico San Nicolas: | 524-8833 |
| SVB (AO-Ziekmelding): | 527-2782 |

### Botica na warda

**Pabou di Brug:** -

**Pariba di Brug:** -

### Dokter na warda

**Pabou di Brug:**
Dr. -

**Pariba di Brug:**
Dr.

### Servicionan

| | |
|---|---|
| ELMAR Storingdienst: | 523-7127 |
| SETAR Storingdienst: | 117 |
| Digicel: | 145 |
| WEB Storingdienst: | 525-4600 |
| Reina Beatrix Int'l Airport: | 524-2424 |
| Serlimar: | 584-5080 |
| Arugas: | 585-1198 |
| Guarda Costa: | 913 |

### Funeraria

| | |
|---|---|
| AD Patres: | 5842299 |
| Aurora: | 5886699 |
| The Olive Tree: | 5820000 |

### Fundacion

| | |
|---|---|
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA: | 583-2999 |
| Fundacion Respeta Mi: | 582-4433 |
| Fundacion Guia Mi: | 587-1677 |
| Muhe den Dificultad: | 583-5400 |
| Telefon pa Hubentud: | 131 |
| Centro Kibrahacha: | 588-3131 |
| Stichting Bloedbank: | 587-0002 |
| Mary Joan Foundation: | 588-9999 |
| Koningin Wilhelmina Fonds: | 582-0412 |


### Cas Editorial

The Media Group
*Magrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
*Tel: 583-1400 fax: 583-1444*

**Orario oficina:**
*Dialuna pa diabierna*
*8am – 5pm*

**Cuenta di banco:**
CMB #22982600

### E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

**Abonament: Afl 25,- pa luna**

### Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar




# Conoce un poco di Ritz-Carlton Aruba su Chefnan local y internacional

**MANERA** ta conoci e prestigioso cadena di hotel Ritz-Carlton ta masha reconoci pa su restaurantnan impecabel rond mundo y aki na Aruba nos tin un cantidad di e mihor Chefnan local y internacional cu ta eherce nan trabou cu mil amor pa sirbi tur nan cliente di Ritz-Carlton.

E siman aki nos ta pone enfasis riba Executive Chef, Stephen Toevs. E hotel aki ta un di e 6 destinacion den e cadena di Marriott/Ritz-Carlton cu Chef Toevs ta haci su magia den cushina. Apart di a traha na diferente parti di mundo, manera Arizona, Atlanta-Georgia, Houston-Texas, New Orleans-Louisiana y tambe na Ohio y New York.

"Tur esaki tabata un destino," e ta bisa. "Mi mama ta gusta mustra tur hende un video di tempo cu mi tin 10 aña di edad, y mi ta traha sopi di oester manera un Chef chikito cu masha experencia, un tradicion di famia.

Mi mama, mi tata y tur dos tabata gusta cushina", e Chef a splica, "y mientras mi mama su cushina tabata espacioso y yena cu equipo, mi tata tabatin su mesun cushina di seafood den e parti abou di cas, paso mi mama nunca tabata lage haci su pisca nan limpi den "su" cushina".

Cu un tiki sanger Portugues, e famia ta bin di St. Michael den e Azores, cu ta splica e motibo pa tin hopi cuminda riba mesa diadomingo atardi hunto cu welo y welanan y demas famia.

Stephen Toevs su arte culinario a cuminsa ora e tabata bay colegio unda cu e tabata studia pa "Petroleum Engineering" y hungando Rugby.

El a cuminsa traha na un restaurant local unda e mester a come bon tambe pa por a hunga Rugby, y asina despues el a haya su mes ta gradua na CIA, Culinary Institute of America.

Awor cuminda a bira su pasion mas grandi y e lo haci todo por todo pa sigi crece.

Stephen Toevs a conoce su casa den cushina, unda cu su casa tabata un koki vegetariano. E no tabata sigur unda futuro lo hibe pasobra e tabata hopi entusiasma cu tur aspecto di preparacion di cuminda.

Un tempo e tabata un Chef Italiano, sigi pa un specialista den cuminda di laman y asina por sigi menciona mas y mas.

Awor e ta wak su mes mas como un Chef Frances cu ta prepara cuminda clasico cu un twist contemporario.

Dunando un splicacion di su vision culinario na Ritz-Carlton e ta bay bek n'e parti basico, unda cu ta usa e ingredientenan mas fini na unda cu nan ta wordo manipula masha tiki p'asina laga e sabor original di e producto sobresali.

Na Solanio Restaurant, e pizza artisanal ta wordo traha den un "wood fire grill" autentico, y e restaurant ta ofrece veal, cuminda di lama y carni di tur parti di mundo, prepara y presenta na un manera fabuloso.

Na Les Crustaces Restaurant, cuminda di lama ta wordo traha cu e minimo manipulacion di sabor p'asina mantene e potencial di nos pisca y berdura local.

Mientras cu tin un seleccion di cocolishi n'e "raw bar".

Madero Argentinian Grill ta unda e sciencia finalmente ta topa e "wood fire grill", unda cu tur "prime meats" cu ta wordo sirbi eynan ta wordo cushina cu perfeccion, n'e temperatura exacto.

E otro dos ingrediente secreto ta entretenimento y e servicio impecabel cu ta completa e mix di Aruba su mihor opcionnan den cushina.

Stephen Toevs ta un persona hopi amable y habri cu gusta introduci su mes y haci amistad, pesey mes el a logra haci hopi amistad di dia cu el a yega Aruba.

"Mi a haci mi mes na cas," e ta bisa, y esey ta haci cu e tin un bon manera di maneha e restaurantnan unda cu e ta wordo ricibi cu mucho amor den nos comunidad. Chef Stephen Toevs ta invita un y tur pa bishita un di e 3 restaurant nan den Ritz-Carlton Aruba y por puntra pe unda e lo sali cu mil amor for di cushina pa presenta su mes. Keda pendiente otro siman pa conoce mas di un di nos Chefnan local.